



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SMART-Spray

Opryskiwacz helu

551-050, 551-051

Od wersji oprogramowania
1.11.0

lins32pl1-01-(2407)



INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Kolonia, Niemcy

Spis treści

1	Odniesienie do niniejszej instrukcji	5
1.1	Wskazówki ostrzegające	5
1.2	Grupy docelowe	5
2	Bezpieczeństwo.....	6
2.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	6
2.2	Obowiązki operatora	8
2.3	Niebezpieczeństwa	8
3	Zakres dostawy, transport, magazynowanie	9
4	Opis	10
4.1	Funkcja.....	10
4.2	Budowa urządzenia SMART-Spray	10
4.2.1	Wyświetlacz / panel obsługi	12
4.3	Dane techniczne	13
4.3.1	Dane mechaniczne	13
4.3.2	Warunki otoczenia	13
4.3.3	Dane elektryczne	14
4.4	Ustawienia fabryczne	14
5	Instalacja.....	15
5.1	Montaż urządzenia SMART-Spray i ładowanie akumulatora	16
5.1.1	Montaż końcówki rozpylającej	16
5.1.2	Wkręcenie pojemnika HeliCan.....	18
5.1.3	Wkładanie akumulatora	19
5.1.4	Ładowanie akumulatora.....	20
5.2	Mocowanie dodatkowych elementów do detektora nieszczelności	21
5.2.1	Montaż nadajnika IFCBT w detektorze nieszczelności.....	21
5.2.1.1	Montaż uchwytu montażowego, adaptera nadajnika IFCBT i nadajnika IFCBT do urządzenia UL3000/UL6000	21
5.2.1.2	Montaż nadajnika IFCBT z zastosowaniem adaptera kąтового w UL6000.....	24
5.2.1.3	Montaż nadajnika IFCBT do urządzenia UL1000/UL5000	25
5.2.1.4	Praca z użyciem nadajnika IFCBT.....	26
6	Nastawianie SMART-Spray i detektora nieszczelności	27
6.1	Włączanie.....	28
6.2	Menu	28

6.3	Połączenie z detektorem nieszczelności.....	29
6.4	Wybór wartości przepływu	31
6.5	Wybór objętości pojemnika HeliCan	33
6.6	Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED	33
6.7	Włączanie i wyłączanie alarmu wibracyjnego	34
6.8	Ustawianie głośności SMART-Spray	34
6.9	Ustawianie stopnia alarmu	35
6.10	Ustawianie ciśnienia napełniania	35
6.11	Inne	36
6.11.1	Wywołanie etykiety elektronicznej	36
6.11.2	Informacje o urządzeniu.....	37
6.11.3	Wskaźniki stanu LED	37
6.12	Wyłączanie.....	37
7	SMART-Spray w trybie pomiaru.....	38
7.1	Uruchamianie i zatrzymywanie urządzenia z serii UL.....	38
7.2	Detekcja nieszczelności	38
7.3	Korzystanie z funkcji ZERO	38
8	Czyszczenie, konserwacja i napełnianie helem	40
8.1	Wymiana końcówki rozpylającej	40
8.2	Wymiana pojemnika HeliCan	41
8.3	Napełnianie pojemnika HeliCan w stacji napełniającej	41
9	Wyłączenie z ruchu	42
9.1	Utylizacja urządzenia	42
9.2	Wyślij klucz sprzętowy SMART-Spray do konserwacji, naprawy lub utylizacji	42
10	Certyfikaty	44
10.1	Deklaracja zgodności CE	44
10.2	Certyfikaty radiowe urządzenia SMART-Spray.....	46
11	Wyposażenie dodatkowe.....	48

1 Odnosnie do niniejszej instrukcji

Ten dokument dotyczy urzadzenia SMART-Spray z podana wersja oprogramowania, patrz strona tytułowa.

W dokumencie wspomniane sa między innymi nazwy produktow podane wyłacznie w celu identyfikacji, które stanowią własność odpowiednich właścicieli prawnych.

1.1 Wskazówki ostrzegające



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Skutkiem jest bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń



⚠ OSTRZEŻENIE

Skutkiem są niebezpieczne sytuacje z możliwą śmiercią lub ciężkimi obrażeniami



⚠ UWAGA

Skutkiem jest niebezpieczna sytuacja grożąca lekkimi obrażeniami

WSKAZÓWKA

Skutkiem jest niebezpieczna sytuacja grożąca szkodami materialnymi lub środowiskowymi

1.2 Grupy docelowe

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkowników urzadzenia, do wyspecjalizowanego personelu posiadającego kwalifikacje techniczne oraz do wyznaczonego personelu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie to mobilny rozpylacz helu. Umożliwia on pokrycie helem obiektu próbnego z zewnątrz, co pozwala na uwidocznienie nieszczelności.

- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, w sposób opisany w instrukcji obsługi, aby uniknąć zagrożeń wynikających z niewłaściwego użytkowania.
- Zachować granice zastosowania, patrz „Dane techniczne”.

Nieprawidłowe użycie Unikać następujących, niezgodnych z przeznaczeniem zastosowań:

- Zastosowanie wykraczające poza specyfikacje techniczne, patrz „Dane techniczne”.
- Użycie baterii/akumulatorów niewyprodukowanych przez firmę INFICON
- Uderzenie części ciała ostrym końcem urządzenia
- Użycie detektorów nieszczelności niewyprodukowanych przez firmę INFICON
- Wdychanie gazu testowego
- Korzystanie z urządzenia pomimo widocznych uszkodzeń
- Zastosowanie w obszarach radioaktywnych
- Puszki pod ciśnieniem, które są nieprzewidziane do użycia z urządzeniem SMART-Spray. Puszki napełnione pod zbyt wysokim ciśnieniem (>6 bar względnego ciśnienia) lub bezpośrednio zasilanie gazem zamiast stosowania puszek pod ciśnieniem.
- Użycie urządzenia bez pętli na dłoń lub gdy ta pętla jest uszkodzona
- Użycie innych gazów niż hel (palnych, trujących lub wybuchowych) albo helu w innym stężeniu niż podano
- Rozpylanie gazu w kierunku twarzy, uszu lub oczu
- Odkładanie i używanie urządzenia w gorącym środowisku (na gorących powierzchniach, miejscach nasłonecznionych itp.)
- Zastosowanie elementów wyposażenia dodatkowego lub części zamiennych, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.
- Napełnianie niedopuszczonych pojemników (puszek, balonów, rękawiczek itp.)
- Oślepienie zintegrowanym oświetleniem
- Płukanie (np. w celu czyszczenia) cieczami lub gazami poprzez przyłącze gazowe
- Ciągłe przytrzymanie (np. zaciskiem, opaską kablową) spustu w położeniu wciśniętym
- Zastosowanie urządzenia w atmosferze wybuchowej

- Ustawienie urządzenia w miejscu, w którym silne pola elektromagnetyczne innych urządzeń mogą zafałszować wyniki pomiarów.
- Podłączenie niebezpiecznych napięć elektrycznych do gniazd urządzenia
- Użycie za pośrednictwem Bluetooth z urządzeniami niedopuszczonymi lub urządzeniami Bluetooth niewyprodukowanymi przez firmę INFICON.
- Użycie urządzenia w pobliżu obszarów występowanie niebezpiecznych napięć elektrycznych
- Wskazówka: Aby uniknąć ewentualnych zakłóceń radiowych, nie korzystać z urządzenia w pobliżu obszarów mieszkalnych.
- Użycie urządzenia w miejscu, w którym silne pola elektromagnetyczne innych urządzeń mogą zafałszować wyniki pomiarów

2.2 Obowiązki operatora

- Zapoznanie się, przestrzeganie i postępowanie zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcjach pracy opracowanych przez właścicieli. Dotyczy to w szczególności instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
- Podczas wykonywania wszelkich prac zawsze stosować się do kompletnej instrukcji obsługi.
- W razie pytań dotyczących obsługi lub konserwacji, na które nie ma odpowiedzi w tej instrukcji użytkownika, skontaktować się z działem obsługi klienta.

2.3 Niebezpieczeństwa

Urządzenie zbudowane jest według aktualnego stanu techniki i uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego. Jednakże przy niewłaściwym użyciu występują zagrożenia dla ciała i życia użytkownika i osób trzecich lub niebezpieczeństwo uszkodzenia lub innych szkód rzeczowych.

3 Zakres dostawy, transport, magazynowanie

Numer artykułu 551-050	Liczba
SMART-Spray	1
Cyfrowa instrukcja obsługi do pobrania w formacie PDF ze strony www.inficon.com	1
Kabel ładowania	1
Akumulator	1
Pętla na dłoń	1
IFCBT-Dongle	1
Pojemnik z helem HeliCan 50 ml	2
Zestaw adaptera IFCBT-Dongle, składający się z uchwytu montażowego oraz adaptera do IFCBT-Dongle	1

lub do wyboru

Numer artykułu 551-051	Liczba
SMART-Spray	1
Cyfrowa instrukcja obsługi do pobrania w formacie PDF ze strony www.inficon.com	1
Kabel ładowania	1
Akumulator	1
Pętla na dłoń	1

- ▶ Po otrzymaniu produktu prosimy sprawdzić zakres dostawy .

Transport

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie podczas transportu

Urządzenie może ulec uszkodzeniu podczas transportu w niewłaściwym opakowaniu.

- ▶ Należy zachować oryginalne opakowanie.
- ▶ Urządzenie transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- ▶ Przed transportem odkręcić wkręcony pojemnik HeliCan.

Przechowywanie

Urządzenie magazynować wyłącznie zgodnie z danymi technicznymi, patrz "Dane techniczne [▶ 13]".

Urządzenie przechowywać lub transportować tylko bez wkręconego pojemnika HeliCan.

4 Opis

4.1 Funkcja

W trakcie wyszukiwania próżniowego, następuje wypompowanie gazu z obiektu próbnego i doprowadzenie go do detektora nieszczelności.

Urządzenie SMART-Spray umożliwia rozpylenie wcześniej ustawionej ilości helu z zewnątrz na obiekt próbny. Jeżeli potem w detektorze nieszczelności wykryje się obecność helu oznacza to, że obiekt próbny jest nieszczelny. Ilość helu w urządzeniu SMART-Spray wystarcza do wykrycia nieszczelności, bez niepotrzebnego skażenia helem obiektu próbnego. Ponadto podłoże helowe szybciej się rozkłada i szybciej można przetestować kolejne miejsce.

Urządzenia SMART-Spray można też używać jako zdalnego pilota do sterowania różnymi funkcjami w urządzeniu UL.

Wartość pomiarową z detektora nieszczelności można przesłać za pośrednictwem Bluetooth do urządzenia SMART-Spray. Ta funkcja jest obecnie dostępna w detektorach nieszczelności serii UL firmy INFICON.

4.2 Budowa urządzenia SMART-Spray



Rys. 1: Widok z boku SMART-Spray

1	Pojemnik z helem HeliCan	5	Uchwyt
2	Przylącze USB-C z zatyczką	6	Zasobnik akumulatora
3	Końcówka rozpylająca	7	Pętla na dłoń
4	Spust		

Na wyświetlaczu można odczytać następujące informacje:

- zmierzoną wartość nieszczelności w detektorze nieszczelności;
- stan naładowania akumulatora;
- liczbę pozostałych porcji do rozpylenia;
- Qmaks. (maksymalną zmierzoną wartość nieszczelności);
- ustawioną wielkość rozpylonej porcji;
- poziom napełnienia pojemnika HeliCan;
- stan detektora nieszczelności (Runup / Standby / purge);
- siłę sygnału Bluetooth.

Na górze urządzenia widoczne są wskaźniki LED:

- aktywnej porcji rozpylania helu,
- wartości nieszczelności;
- wskazania błędu;
- w trybie ładowania także poziomu naładowania akumulatorów.

Na panelu obsługi umieszczono następujące przyciski obsługowe:

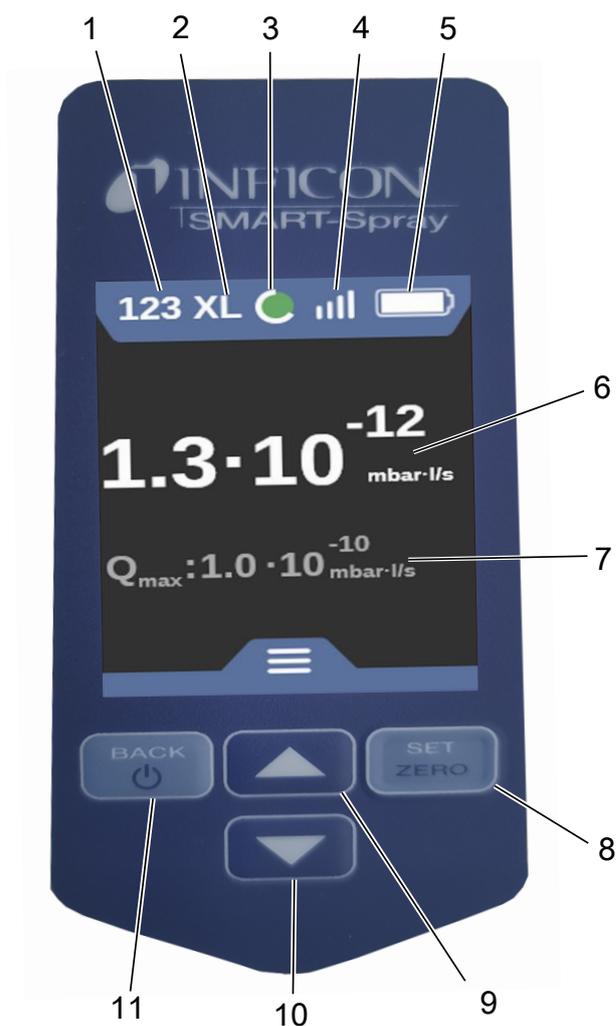
- przewijanie w górę \wedge ,
- przewijanie w dół \vee ,
- przycisk włączania/wyłączania/wstecz,
- przycisk potwierdzenia / ZERO / Set.



Rys. 2: Widok z góry SMART-Spray

1	Końcówka rozpylająca	5	HeliCan
2	Przyłącze USB-C	6	Wskaźnik LED wartości nieszczelności
3	Wyświetlacz	7	Wskaźnik LED stanu
4	Ekran obsługi		

4.2.1 Wyświetlacz / panel obsługi



Rys. 3: Wyświetlacz

1	Dostępna liczba porcji do rozpylenia	7	Najwyższa zmierzona wartość nieszczelności od czasu aktywacji
2	Ustawiona wielkość rozpylonej porcji	8	ZERO / Set
3	Poziom napełnienia pojemnika HeliCan	9	^
4	Siła sygnału Bluetooth	10	∨
5	Poziom naładowania akumulatora	11	Włączenie/wyłączenie/wstecz
6	Wartość nieszczelności		

4.3 Dane techniczne

4.3.1 Dane mechaniczne

	551-051
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	10 x 40 x 20 cm
Masa wraz z pojemnikiem HeliCan 50 ml	ok. 540 g
Masa wraz z pojemnikiem HeliCan 405 ml	ok. 580 g

4.3.2 Warunki otoczenia

	551-051
Dopuszczalna temperatura otoczenia (podczas pracy)	10–40°C
Dopuszczalna temperatura magazynowania	-10°C – 60°C
Minimalna wilgotność powietrza (w czasie pracy)	>30%
Maks. względna wilgotność powietrza do 31 °C	80%
Maks. względna wilgotność powietrza od 31°C do 40°C	opadająca liniowo od 80% do 50%
Maks. względna wilgotność powietrza powyżej 40°C	50%
Względna wilgotność podczas przechowywania i transportu	Minimalna 10% Maksymalna 90%
Stopień zanieczyszczeń	2
Maks. wysokość nad poziomem morza	2000 m
Stopień czystości środowiska pracy (pomieszczenie czyste lub klasa pomieszczenia czystego)	ISO KLASA 6

4.3.3 Dane elektryczne

551-051	
Nazwa	SMART-Spray
Prąd	600mA
Napięcie	3,63 V DC \pm 10 %
Interfejsy elektroniczne	USB-C, Bluetooth
Technika łączności radiowej	Bluetooth
Zakres częstotliwości	2400–2483,5 MHz
Moc wyjściowa RF (dBm)	8 dBm (<20 dBm)
USB-C Napięcie ładowania	5 V DC \pm 10%
551-060	
Nazwa	IFCBT-Dongle
Prąd	60mA
Napięcie	5–24 V DC \pm 10%
Interfejsy elektroniczne	RS232, Bluetooth
Technika łączności radiowej	Bluetooth
Zakres częstotliwości	2400–2483,5 MHz
Moc wyjściowa RF (dBm)	8 dBm (<20 dBm)

4.4 Ustawienia fabryczne

Jeżeli trzeba zresetować urządzenie SMART-Spray do ustawień fabrycznych, następuje przerwanie połączenia z detektorem nieszczelności i przywrócenie ostatnio użytych ustawień oraz wyzerowanie liczby dziennie rozpylanych porcji.

Dispense Time	1,6 s
Przepływ	S
Sound Type	Low
Vibration Type	on
Canister Type	50 ml

5 Instalacja



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia przez porażenie prądem

Dotknięcie części przewodzących napięcie elektryczne końcówką rozpylającą mającą uszkodzoną izolację stwarza zagrożenie dla życia.

- ▶ Używać tylko końcówek rozpylających z nieuszkodzoną izolacją.
- ▶ Nie dotykać urządzeniem elementów przewodzących napięcie elektryczne.
- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu obszarów występowania niebezpiecznych napięć elektrycznych.



⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek zatkania lub zabrudzenia szczelin wentylacyjnych

- ▶ Szczeliny wentylacyjna muszą być zawsze drożne.
- ▶ Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne.



⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wywołane przez wysoką temperaturę

Urządzenie może ulec uszkodzeniu lub odkształceniu wskutek działania wysokiej temperatury.

- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.



⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek nieumiejętnego montażu akcesoriów

- ▶ Skontrolować solidność osadzenia końcówki rozpylającej.
- ▶ Skontrolować solidność osadzenia pojemnika HeliCan.
- ▶ Skontrolować, czy zasobnik akumulatora jest właściwie zamknięty.

**UWAGA****Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia SMART-Spray wskutek upadku z wysokości**

- ▶ W trakcie noszenia urządzenia przy sobie zawsze korzystać z pętli na dłoni.
- ▶ Urządzenie stawiać lub odkładać wyłącznie na równą, stabilną i niewibrującą powierzchnię, stawiając je na zasobniku baterii.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie nie może się przewrócić.

5.1 Montaż urządzenia SMART-Spray i ładowanie akumulatora

5.1.1 Montaż końcówki rozpylającej

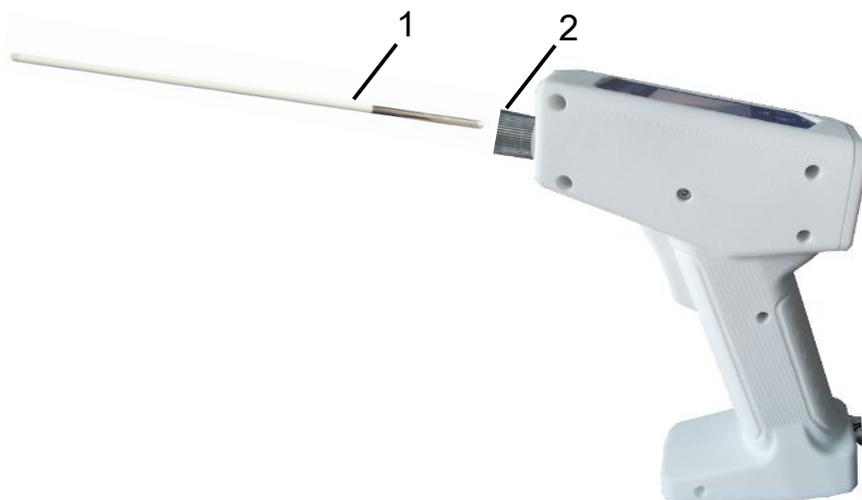
**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek nieumiejętnej obsługi**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez końcówkę rozpylającą

- ▶ Nigdy nie kierować końcówki rozpylającej w stronę części ciała, przykładowo oczu.
- ▶ Nigdy nie rozpylać helu na inne osoby.
- ▶ Podczas transportu, końcówkę rozpylającą trzymać skierowaną w dół.

WSKAZÓWKA**Niebezpieczeństwo wypływu helu wskutek nieumiejętnej zamocowania końcówki rozpylającej**

- ▶ Właściwie zamontować końcówkę rozpylającą do urządzenia.



1	Końcówka rozpylająca
2	Niegubiąca się nakrętka radełkowana

- ✓ Końcówka rozpylająca obecna
 - ✓ Urządzenie SMART-Spray
 - 1 Odkręcić niegubiącą się nakrętkę radełkowaną.
 - 2 Właściwie ustawić końcówkę rozpylającą i wprowadzić ją lekko wciskając, aż do wyczucia oporu.
 - 3 Dokręcić ręcznie niegubiącą się nakrętkę radełkowaną i lekko pociągając sprawdzić, czy końcówka rozpylająca jest właściwie zamocowana.
- ⇒ Montaż końcówki rozpylającej jest zakończony.

5.1.2 Wkręcenie pojemnika HeliCan



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez wypływający gaz

- ▶ Stosować wyłącznie hel, żadnych innych gazów.
- ▶ Przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia SMART-Spray oraz pojemnika HeliCan, czy nie są uszkodzone.



⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo stwarzane przez pojemniki z helem o nieprawidłowych parametrach

Wybuch pojemnika HeliCan lub uszkodzenie urządzenia wskutek nieprawidłowo lub nieumiejętnie napełnionego pojemnika z helem

- ▶ Stosować wyłącznie pojemniki HeliCan firmy INFICON.
- ▶ Używać wyłącznie pojemników HeliCan, napełnionych helem.
- ▶ Używać wyłącznie pojemników HeliCan, napełnionych pod ciśnieniem maks. 6 bar.



- ▶ Nakręcić ręcznie pojemnik z helem HeliCan.

5.1.3 Wkładanie akumulatora

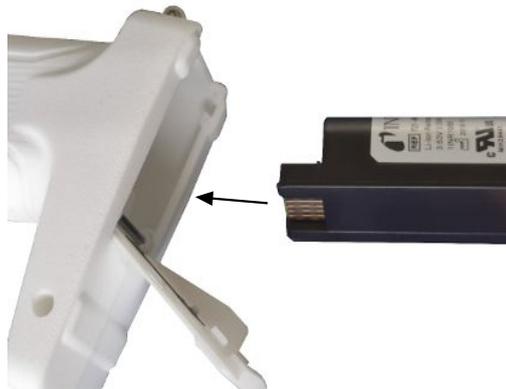


⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez uszkodzony akumulator, niewyprodukowany przez firmę INFICON

Brak działania urządzenia SMART-Spray lub jego nieprawidłowe działanie

► Używać wyłącznie nieuszkodzonych akumulatorów firmy INFICON.



5.1.4 Ładowanie akumulatora



⚠ UWAGA

Odniesienie obrażeń ciała lub uszkodzenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia SMART-Spray wskutek porażenia prądem elektrycznym wywołanego nieprawidłowymi lub uszkodzonymi akcesoriami.

- ▶ Używać wyłącznie nieuszkodzonych ładowarek, kabli ładowania i akumulatorów, wyprodukowanych przez firmę INFICON.

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowe działanie wskutek nieodpowiedniego kabla USB

- ▶ Przestrzegać zadanej długości kabli, nie wolno jej przekraczać.
- ▶ Długość kabli: maksymalnie 3 m

Ładowanie akumulatora przez przyłącze USB-C

- 1 Zdjąć zatyczkę z przyłącza USB-C.
- 2 Przyłączyć dołączony kabel ładowania do przyłącza USB-C, patrz „Budowa urządzenia SMART-Spray [▶ 10]”.
- 3 Po całkowitym naładowaniu akumulatora, odłączyć kabel ładowania od przyłącza USB-C.
- 4 Ponownie założyć zatyczkę.
 - ⇒ Akumulator jest naładowany.

Ładowanie akumulatora w ładowarce

Ładowarka nie jest objęta zakresem dostawy (dostępna opcjonalnie do zamówienia, nr artykułu 551-080).

Stosować wyłącznie ładowarki firmy INFICON.

Włożyć akumulator do ładowarki i przyłączyć ładowarkę za pośrednictwem gniazda USB.

5.2 Mocowanie dodatkowych elementów do detektora nieszczelności

Aby wykorzystać pełnię możliwości urządzenia SMART-Spray, połączyć SMART-Spray z detektorem nieszczelności, zgodnie z opisem.

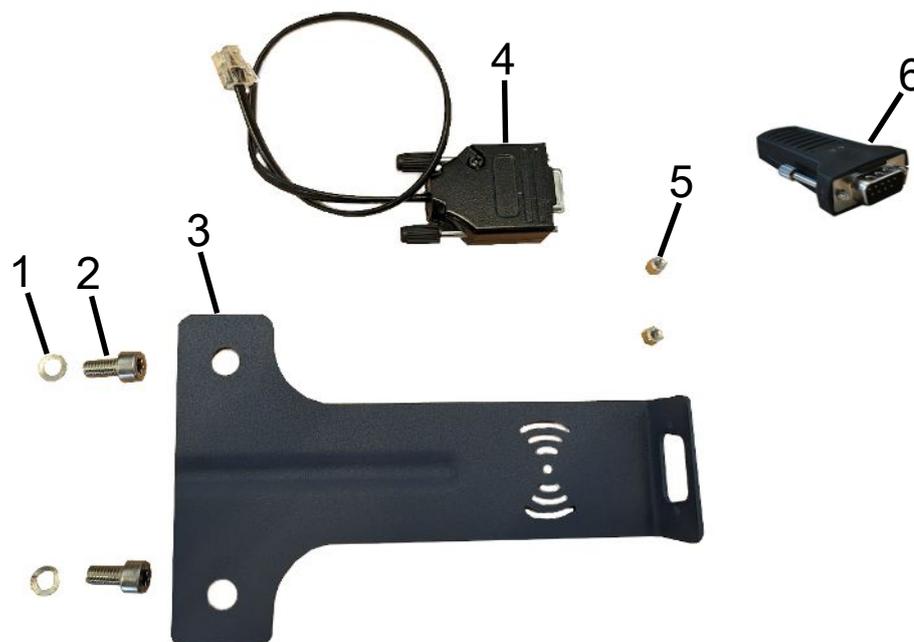
Wówczas, zmierzona wartość nieszczelności jest jednocześnie widoczna na wyświetlaczu detektora nieszczelności oraz wyświetlaczu urządzenia SMART-Spray.

5.2.1 Montaż nadajnika IFCBT w detektorze nieszczelności

5.2.1.1 Montaż uchwyty montażowego, adaptera nadajnika IFCBT i nadajnika IFCBT do urządzenia UL3000/UL6000

UL3000/UL6000

ZESTAW uchwyty montażowego



1	Podkładka płatkowa
2	Śruba mocująca
3	Uchwyt montażowy UL3000/UL6000
4	Adapter IFCBT-Dongle (długość kabla maks. 3 m)
5	Nakrętka mocująca
6	IFCBT-Dongle

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie kabla adaptera

Uszkodzenie kabla adaptera poprzez zagięcie lub zmiżdżenie

- ▶ Podczas montażu uważać na prawidłowe ułożenie kabli, bez zaginania ich ani zmiżdżenia.

Sposób postępowania

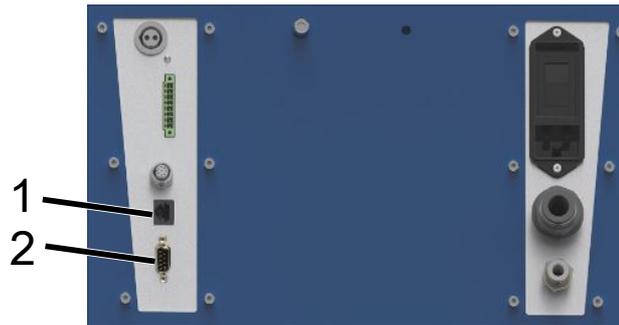
- ✓ Urządzenie UL3000 / UL6000, zestaw uchwyty montażowego oraz IFCBT-Dongle są obecne.
- 1 Umieścić adapter IFCBT-Dongle w uchwycie montażowym i dokręcić nakrętkę mocującą. W przypadku alternatywnego montażu z zastosowaniem adaptera kąтового UL6000 patrz „Montaż nadajnika IFCBT z zastosowaniem adaptera kąтового w UL6000 [▶ 24]”.



- 2 Zamocować uchwyt montażowy wraz z podkładkami płatkowymi i nakrętką montażową w urządzeniu UL i dokręcić śruby mocujące.



- 3 Założyć IFCBT-Dongle na adapter IFCBT-Dongle i dokręcić śruby mocujące IFCBT-Dongle.
- 4 Przyłączyć wtyk adaptera IFCBT-Dongle do gniazda „Remote Control” urządzenia UL.



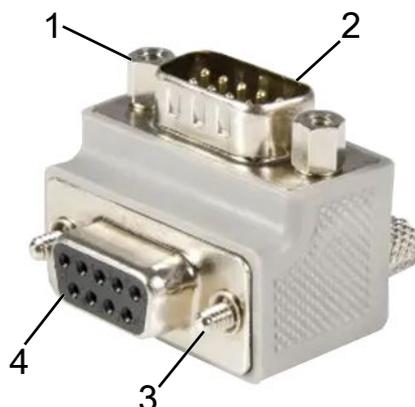
1	Remote Control
2	RS232

Uchwyt montażowy wraz z adapterem IFCBT-Dongle i IFCBT-Dongle jest zamocowany i przyłączony do urządzenia UL3000/UL6000.

5.2.1.2 Montaż nadajnika IFCBT z zastosowaniem adaptera kąтового w UL6000

Aby łatwiej zamontować IFCBT-Dongle, skorzystać z adaptera kąтового.

Adaptera kąтового używać tylko do UL6000.



1	Nakrętka mocująca do IFCBT-Dongle
2	Gniazdo IFCBT-Dongle
3	Śruba mocująca do UL6000
4	Gniazdo RS232 UL6000

✓ Urządzenie UL6000, adapter kątowy i IFCBT-Dongle są obecne.

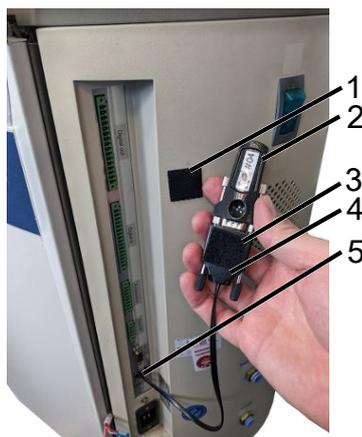
- 1 Przyłączyć adapter kątowy do gniazda RS232 urządzenia UL6000 i dokręcić śruby mocujące.



- 2 Przyłączyć IFCBT-Dongle do adaptera kąтового i dokręcić śruby mocujące IFCBT-Dongle do nakrętek mocujących adaptera kąтового.

⇒ Adapter kątowy i IFCBT-Dongle są zamocowane do urządzenia UL6000.

5.2.1.3 Montaż nadajnika IFCBT do urządzenia UL1000/UL5000



1	Przylepka
2	IFCBT-Dongle
3	Przylepka
4	Adapter BT
5	Złącze

✓ Przylepki, IFCBT-Dongle i adapter BT są obecne

- 1 Nakręcić IFCBT-Dongle na adapter BT.
- 2 Jedną stroną przylepki nakleić na adapter BT, drugą stroną na urządzenie UL 1000 / UL 5000.
- 3 Nakleić adapter BT na UL1000 / UL5000.



⇒ Adapter BT z IFCBT-Dongle jest zamocowany i przyłączony do UL1000 / UL5000.

5.2.1.4 Praca z użyciem nadajnika IFCBT



1	Przyciski serwisowe	4	Śruba mocująca
2	Zielona dioda LED	5	Gniazdo SUB-D
3	Pomarańczowa dioda LED	6	Śruba mocująca

Jeżeli nawiązano połączenie Bluetooth, zielona i pomarańczowa dioda LED świecą światłem ciągłym.

Jeżeli brak połączenia, miga zielona dioda LED.



Przycisków serwisowych mogą używać wyłącznie pracownicy firmy INFICON lub przeszkoleni pracownicy.

Dalsze informacje podano w instrukcji użytkownika IFCBT-Dongle.

6 Nastawianie SMART-Spray i detektora nieszczelności



⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez wypływający hel

Niebezpieczeństwo uduszenia i/lub utraty przytomności stwarzane przez wypływający hel

- ▶ Urządzenia używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- ▶ Stosować wyłącznie hel, żadnych innych gazów.

⇒ Informacje dotyczące opcjonalnie dostępnej stacji napełniającej firmy INFICON:

- ▶ Napełnianie pojemników HeliCan stacją napełniającą wyłącznie po wkręceniu do końca danego pojemnika HeliCan.
- ▶ Skontrolować, czy którykolwiek z podzespołów nie jest uszkodzony.
- ▶ W razie wykrycia nieszczelności natychmiast zatrzymać napełnianie pojemnika HeliCan.
- ▶ Zakończyć napełnianie najpóźniej po 15 s.
- ▶ Zawsze całkowicie odłączyć pojemnik HeliCan od urządzenia SMART-Spray, jeżeli potrzeba odłączyć pojemnik HeliCan.

Straty materialne spowodowane przez pola elektromagnetyczne

Zawory mogą się otworzyć, co spowoduje opróżnienie pojemnika HeliCan.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia w miejscach występowania silnych pól elektromagnetycznych.



WSKAZÓWKA

Straty materialne wywołane wyładowaniami elektrostatycznymi

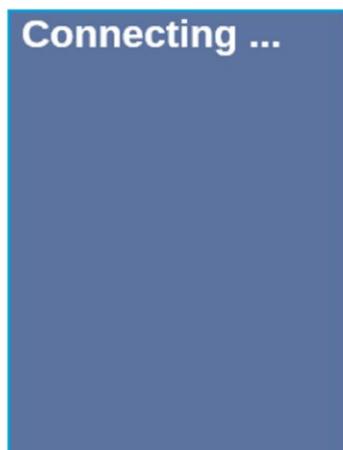
Uszkodzenie wskutek pracy w obszarze wysokiego zagrożenia wyładowaniami elektrostatycznymi

- ▶ Stosować ochronę przed wyładowaniami elektrostatycznymi.

6.1 Włączanie

► Nacisnąć włącznik/wyłącznik. Uruchamia się urządzenie SMART-Spray.

Wyświetla się ekran początkowy.



6.2 Menu

Naciśnięcie przycisku  powoduje przejście do menu, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi”.

Dostępne są następujące pozycje menu:

Menu	Nazwa	Opis
1	Refresh Qmax	Zmiana Qmaks. (*)
2	Scan For Leak Detector	Skanowanie w poszukiwaniu detektorów nieszczelności
3	Start/Stop LD	Uruchamianie/zatrzymanie detektora nieszczelności (*)
4	Show Leak Graph	Wyświetlanie wykresu nieszczelności lub wartości nieszczelności
5	Set HeliCan Type	Wybór pojemnika HeliCan (50 ml / 405 ml)
6	Set Vibration On	Włączenie alarmu wibracyjnego
7	Set Sound Type	Ustawianie głośności SMART-Spray
8	Set Alarm Level	Ustawianie stopnia alarmu
9	Set Dispense Time	Ustawianie czasu rozpylania
10	Set Fill Pressure	Ustawianie ciśnienia napełniania
11	Turn Illumination On	Włączenie/wyłączenie przedniej diody LED
12	Set Flow Rate	Ustawienie wyboru wielkości przepływu (s, m, l, xl)
13	Spray Shots Info	Dostępna liczba porcji do rozpylenia
14	Certificates	Certyfikaty
15	Factory Reset	Przywrócenie ustawień fabrycznych

Menu	Nazwa	Opis
16	About device	Informacje o urządzeniu

(*) tylko jeżeli detektor nieszczelności jest połączony z urządzeniem SMART-Spray za pośrednictwem Bluetooth.

6.3 Połączenie z detektorem nieszczelności

Przygotowanie detektora nieszczelności

Na wyświetlaczu detektora nieszczelności, w niżej podanej pozycji menu, ustawić połączenie na SMART-Spray, jeżeli nie jest ono ustawione domyślnie.

- 1  > Ustawianie > Wyposażenie dodatkowe > Wybór urządzenia
- 2 Zapisać .

Połączyć urządzenie SMART-Spray za pośrednictwem Bluetooth z dostępnym urządzeniem serii UL. W tym celu do gniazda urządzenia UL musi być przyłączony nadajnik BT z odpowiednim adapterem, patrz „Montaż nadajnika IFCBT w detektorze nieszczelności [► 21]”.

Połączenie urządzenia z urządzeniem z serii UL

Na wyświetlaczu urządzenia SMART-Spray wybrać wyświetlone urządzenie serii UL. Urządzenie SMART-Spray połączy się wówczas automatycznie z urządzeniem serii UL.



SMART-Spray jest połączone.

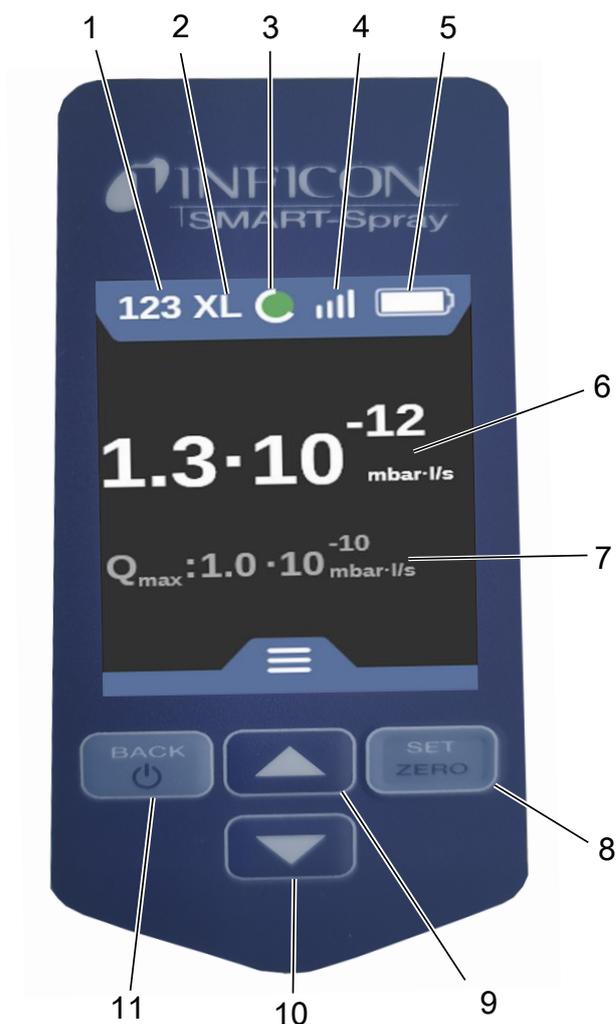


Wersja oprogramowania w urządzeniu serii UL musi być 1.42 lub nowsza.

Jeżeli nie ma możliwości nawiązania komunikacji między urządzeniem SMART-Spray i UL3000/6000, sprawdzić wersję oprogramowania urządzenia bazowego. Musi być przynajmniej V1.42 lub nowsza.

Jeżeli potrzebna jest aktualizacja oprogramowania, zwrócić się do działu obsługi klienta firmy INFICON.

Wyświetlacz



1	Dostępna liczba porcji do rozpylenia	7	Najwyższa zmierzona wartość nieszczelności od czasu aktywacji
2	Nastawiona wielkość rozpylanej porcji	8	ZERO / Set
3	Poziom napełnienia pojemnika HeliCan	9	^
4	Siła sygnału Bluetooth	10	∨

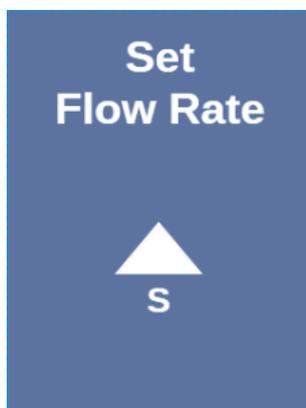
5	Poziom naładowania akumulatora	11	Włączenie/wyłączenie/wstecz
6	Wartość nieszczelności		



Sygnal z czujnika ciśnienia P1 w urządzeniu SMART-Spray nie wyświetla się na wyświetlaczu urządzenia SMART-Spray, lecz jedynie na wyświetlaczu detektora nieszczelności. W celu nastawienia ciśnienia początkowego nowo wkręconego pojemnika HeliCan lub zmiany domyślnie ustawionej wartości ciśnienia początkowego, przed rozpoczęciem rozpylania odczytać wartość ciśnienia na wyświetlaczu detektora nieszczelności i ustawić ją w urządzeniu SMART-Spray. Urządzenie SMART-Spray dostarcza informacji na temat poziomu napełnienia HeliCan lub liczby pozostałych porcji do rozpylenia, albo jeszcze pozostałego czasu rozpylania z uwzględnieniem ręcznie zadanej wartości ciśnienia początkowego, oraz wewnętrznego licznika, bez sięgania przy tym po sygnał pomiarowy czujnika ciśnienia P1.

6.4 Wybór wartości przepływu

- 1 Naciskając przycisk ∇ przejść do menu „Select Flow Rate”, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi [► 12]”.
- 2 Wybrać wartość przepływu helu dla pojemnika HeliCan o objętości 405 ml.
S = ok. 5–10 sccm
M = ok. 55–65 sccm
L = ok. 230–260 sccm
XL = ok. 1000–1300 sccm
- 3 Wybrać wartość przepływu helu dla pojemnika HeliCan o objętości 50 ml.
S = ok. 5–10 sccm
M = ok. 55–65 sccm
L = ok. 230–260 sccm
- 4 Potwierdzić wybraną wartość przepływu helu naciskając przycisk „ZERO / Set”.



- 5 Aby zmienić wartość przepływu w czasie pracy, nacisnąć przycisk \wedge .
- 6 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

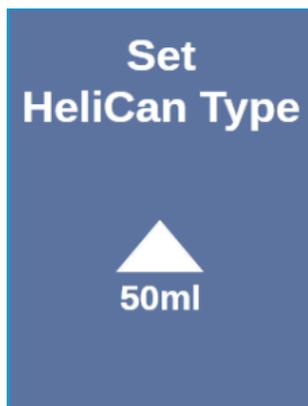
Aby osiągnąć maksymalnie dużą oszczędność helu, zawsze wybierać najmniejszą z możliwych wartość przepływu.

Jeżeli rozpyła się hel punktowo na małej powierzchni, zalecamy wybrać nastawę S lub M.

Jeżeli hel rozpyła się na dużej powierzchni, zalecamy wybrać nastawę L lub XL.

6.5 Wybór objętości pojemnika HeliCan

- 1 Naciskając przycisk  przejść do menu „Select Canister Type”, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi [► 12]”.
- 2 Wybrać objętość pojemnika HeliCan:
 - HeliCan 50 ml
 - HeliCan 405 ml
- 3 Potwierdzić wybraną objętość pojemnika HeliCan naciskając przycisk „ZERO / Set”.



- 4 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.6 Włączanie i wyłączenie lampki roboczej LED



UWAGA

Oślepienie przez lampkę roboczą LED

Krótkotrwałe upośledzenie sprawności oczu

- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio w promień lampki roboczej LED ani nie oślepiać nią osób postronnych.

- 1 Wybrać w menu pozycję „Turn Illumination on”.
- 2 Wybrać „On” w celu włączenia lampki roboczej LED.
- 3 Wybrać „Off” w celu wyłączenia lampki roboczej LED.
- 4 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.7 Włączanie i wyłączanie alarmu wibracyjnego



UWAGA

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek zastosowania alarmu wibracyjnego

Niebezpieczeństwo przestraszenia wskutek włączającego się alarmu wibracyjnego
Urządzenie SMART-Spray zawsze nosić na pętli na dłoń.

- 1 Naciskając przycisk  wybrać pozycję menu „Set Vibration On”.
- 2 Wybrać „On” w celu włączenia alarmu wibracyjnego.
- 3 Wybrać „Off” w celu wyłączenia alarmu wibracyjnego.
- 4 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.8 Ustawianie głośności SMART-Spray



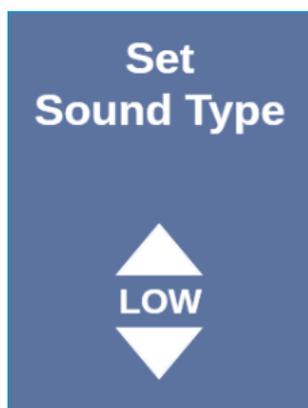
UWAGA

Uszkodzenie słuchu spowodowane przez głośne dźwięki

Poziom alarmu urządzenia może przekraczać 85 dB(A).

- ▶ Głośność ustawić maksymalnie na wartość „High”.
- ▶ Jeżeli głośność jest ustawiona powyżej „High”, stosować odpowiednie ochronniki słuchu.

- 1 Naciskając przycisk  wybrać pozycję menu „Set Sound Type”.
- 2 Wybrać poziom głośności i potwierdzić wybrany poziom głośności naciskając przycisk „ZERO / Set”.



- 3 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.9 Ustawianie stopnia alarmu

- 1 Naciskając przycisk  przejść do menu „Set Alarm Level”, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi [▶ 12]”.
- 2 Wybrać stopień alarmu i potwierdzić wybrany stopień alarmu naciskając przycisk „ZERO / Set”.



- 3 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.10 Ustawianie ciśnienia napełniania

- 1 Naciskając przycisk  przejść do menu „Set Fill Pressure”, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi [▶ 12]”.
- 2 Wybrać wartość ciśnienia napełniania i potwierdzić wybraną wartość ciśnienia napełniania naciskając przycisk „ZERO / Set”.



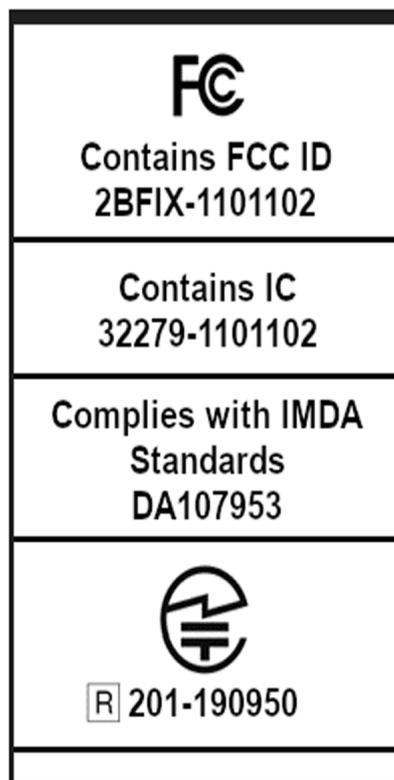
- 3 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

Wartość ciśnienia napełniania można też odczytać w urządzeniu serii UL, patrz „Instrukcja użytkowania urządzeń serii UL”.

6.11 Inne

6.11.1 Wywołanie etykiety elektronicznej

- 1 Naciskając przycisk ∇ przejść do menu „Certificates”, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi [► 12]”.
- 2 Potwierdzić naciskając przycisk „ZERO / Set”.
- 3 Do przewijania użyć przycisków \wedge i ∇ .



Inficon GmbH
 Bonner Str. 498
 D-50968 Köln
 Made in Germany

SMART-Spray
 551-051

Firmware :

Radio Param : 0 00 0

- 4 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.11.2 Informacje o urządzeniu

Tu podano informacje dotyczące numeru seryjnego i konfiguracji.

- 1 Naciskając przycisk  przejść do menu „About Device”, patrz „Wyświetlacz / panel obsługi [► 12]”.
- 2 Potwierdzić naciskając przycisk „ZERO / Set”.
- 3 Wyjść z menu, naciskając przycisk „Back”.

6.11.3 Wskaźniki stanu LED



1	Wskazanie stanu
2	Wskazanie nieszczelności / poziomu naładowania akumulatora podczas ładowania przez USB

6.12 Wyłączanie

Nacisnąć włącznik/wyłącznik. Urządzenie SMART-Spray wyłączy się.

7 SMART-Spray w trybie pomiaru

Patrz także instrukcja użytkowania danego wykrywacza nieszczelności.

7.1 Uruchamianie i zatrzymywanie urządzenia z serii UL



Urządzenie SMART-Spray za pośrednictwem IFCBT-Dongle musi być połączone z urządzeniem serii UL.

- 1 Aby uruchomić urządzenie serii UL, wybrać w menu „Start”.
- 2 Aby zatrzymać urządzenie serii UL, wybrać w menu „Stop”.

7.2 Detekcja nieszczelności

Urządzenie SMART-Spray jest włączone i połączone z urządzeniem serii UL, a wszystkie parametry są ustawione, patrz „Instalacja [▶ 15]”.



Wartość progowa jest ustawiona w urządzeniu serii UL.

- ▶ Naciskając przycisk SMART-Spray rozpylić hel na badane miejsce obiektu próbnego. Nastąpi wyzwolenie ustawionej porcji rozpylenia. W przypadku prawidłowego rozpylenia, lampka stanu urządzenia SMART-Spray świeci zielonym światłem.
 - ⇒ Nieszczelność można odczytać na wyświetlaczu urządzenia SMART-Spray, oraz na wyświetlaczu urządzenia serii UL.
 - ⇒ Nieszczelność sygnalizują też diody LED urządzenia SMART-Spray.
- Zielone diody LED = obiekt próbny jest szczelny.
- Żółte diody LED = obiekt próbny wykazuje nieszczelność w granicach tolerancji.
- Czerwone diody LED = obiekt próbny wykazuje nieszczelność poza granicami tolerancji.

7.3 Korzystanie z funkcji ZERO

Dlaczego mam korzystać z funkcji ZERO?

Zastosowanie funkcji ZERO umożliwia przeprowadzanie bardziej dokładnych pomiarów niewielkich nieszczelności.

Przy każdym badaniu szczelności występuje „sygnał tła”, który zakłóca wyszukiwanie lub pomiar nieszczelności.

- Aby wyłączyć sygnał tła, należy włączyć funkcję ZERO.

- Z funkcji ZERO można korzystać również do ukrywania obecnie wskazywanych nieszczelności, które zakłócają wyszukiwanie innych, ew. mniejszych nieszczelności.

**Obecnie wskazaną nieszczelność ukryje funkcja ZERO.**

Korzystanie z funkcji ZERO ukrywa nie tylko sygnał tła, ale również przedstawienie obecnej nieszczelności.

- ▶ Aby tego uniknąć, funkcję ZERO należy włączać tylko wówczas, gdy jednocześnie nie przeprowadza się pomiaru nieszczelności.

Włączanie funkcji ZERO

Na panelu obsługi na krótko nacisnąć przycisk ZERO / Set, co spowoduje włączenie funkcji ZERO.

Wyłączanie funkcji ZERO

Na panelu obsługi nacisnąć przycisk ZERO / Set dłużej niż 2 s, co spowoduje wyłączenie funkcji ZERO.

8 Czyszczenie, konserwacja i napełnianie helem



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek nieumiejętnego obchodzenia się z płynami

Uszkodzenie lub wybuch urządzenia wskutek czyszczenia płynami

- ▶ Urządzenie czyścić wyłącznie suchą lub lekko zwilżoną szmatką.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek wybuchu lub uszkodzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek wybuchu pojemnika HeliCan

- ▶ Przed czyszczeniem lub konserwacją odkręcić pojemnik HeliCan.

8.1 Wymiana końcówki rozpylającej



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała wskutek nieumiejętnej obsługi

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez końcówkę rozpylającą

- ▶ Nigdy nie kierować końcówki rozpylającej w kierunku części ciała, przykładowo oczu ani innych części ciała.
- ▶ Nigdy nie rozpylać helu na inne osoby.
- ▶ Podczas transportu, końcówkę rozpylającą trzymać skierowaną w dół.



Straty materialne wywołane przez wypływający hel wskutek nieprawidłowego zamocowania końcówki rozpylającej

- ▶ Właściwie zamocować końcówkę rozpylającą.

Wymiana końcówki rozpylającej

- 1 Odkręcić niegubiącą się nakrętkę radełkowaną.
- 2 Wyciągnąć końcówkę rozpylającą.
- 3 Właściwie ustawić końcówkę rozpylającą i wprowadzić ją lekko wciskając, aż do wyczucia oporu.

- 4 Dokręcić ręcznie niegubiącą się nakrętkę radełkowaną i lekko pociągając sprawdzić czy końcówka rozpylająca jest właściwie zamocowana.
- ⇒ Montaż końcówki rozpylającej jest zakończony.

8.2 Wymiana pojemnika HeliCan



⚠ UWAGA

Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez wypływający hel

Niebezpieczeństwo uduszenia i/lub utraty przytomności

- ▶ Urządzenia używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- ▶ Ręcznie wkręcić pojemnik HeliCan.
- ▶ Stosować wyłącznie hel, żadnych innych gazów.
- ▶ Skontrolować, czy którykolwiek z podzespołów nie jest uszkodzony.

- 1 Odkręcić pojemnik HeliCan i zabrać go.
 - 2 Ustawić nowy pojemnik z helem we właściwym położeniu i dokręcić go ręcznie.
- ⇒ Montaż pojemnika HeliCan jest zakończony.

8.3 Napełnianie pojemnika HeliCan w stacji napełniającej



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo stwarzane przez wypływający hel lub zbyt wysokie ciśnienie podczas napełniania.

Pojemniki HeliCan napełniać tylko stacją napełniającą firmy INFICON.

W czasie obsługi stacji napełniającej firmy INFICON stosować się do informacji w instrukcji użytkownika stacji napełniającej firmy INFICON.

9 Wyłączenie z ruchu

9.1 Utylizacja urządzenia

Użytkownik może zutylizować urządzenie na własną rękę lub odesłać je do producenta. Urządzenie zawiera materiały, które mogą być ponownie wykorzystane. Aby uniknąć odpadów i ochronić środowisko, należy skorzystać z tej możliwości. Podczas utylizacji przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

9.2 Wyślij klucz sprzętowy SMART-Spray do konserwacji, naprawy lub utylizacji

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane przez materiały szkodliwe dla zdrowia

Zanieczyszczone urządzenia mogą być szkodliwe dla zdrowia. Deklaracja zanieczyszczeń służy ochronie wszystkich osób, które mają kontakt z urządzeniem. Urządzenia wysłane bez numeru zwrotu i wypełnionej deklaracji zanieczyszczeń zostaną zwrócone przez producenta do nadawcy.

► Należy wypełnić kompletną deklarację zanieczyszczeń.

- 1 Przed odesłaniem należy skontaktować się z nami i przesłać wypełnioną deklarację zanieczyszczeń.
 - ⇒ Otrzymasz od nas numer zwrotu i adres wysyłki.
- 2 Do wysyłki zwrotnej stosować oryginalne opakowanie.
- 3 Przed wysłaniem urządzenia dołączyć egzemplarz wypełnionej deklaracji zanieczyszczeń. Patrz niżej.

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
 This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____

Article Number _____

Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	<p>2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!</p>
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

The product is free of any substances which are damaging to health yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____

Address _____ Post code, place _____

Phone _____ Fax _____

Email _____

Name _____

Date and legally binding signature _____
Company stamp _____

Copies:
 Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

10 Certyfikaty

10.1 Deklaracja zgodności CE



EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made, this declaration will be void.

Designation of the product:

Helium Spray Device

Models: **SMART-Spray**

Catalogue number: 551-051

The products meet the requirements of the following Directives:

- *Directive 2014/53/EU (RED)*
- *Directive 2011/65/EU (RoHS)*

Applied harmonized standards:

- *EN 300 328 V2.2.2*
- *EN 301 489-1 V2.2.3*
- *EN 301 489-17 V3.2.4*
- *EN 55032:2015*
- *EN 61326-1:2013*
- *EN ISO 61326-1:2021*
- *EN 55011:2021*
- *EN 62479:2010*
- *EN ISO 61010-1: 2020-03*
- *EN IEC 63000:2018*

The notified body TUV Rheinland LGA Products GmbH, NB No.: 0197 performed an EU-type examination and issued the EU-type examination certificate: RT 60175556 0001

Cologne, May 7th, 2024


p.p.
Dr. H. Bruhns, Vice President LDT

Cologne, May 7th, 2024


pro
W. Schneider, Research and Development

INFICON GmbH
Bonner Strasse 408
D-50968 Cologne
Tel.: +49 (0)221 56788-0
Fax: +49 (0)221 56788-90
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com



EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made, this declaration will be void.

Designation of the product:

Bluetooth-Dongle

Models: IFCBT-Dongle

Catalogue number: 551-060

The products meet the requirements of the following Directives:

- Directive 2014/53/EU (RED)
- Directive 2011/65/EU (RoHS)

Applied harmonized standards:

- EN 300 328 V2.2.2
- EN 301 489-1 V2.2.3
- EN 301 489-17 V3.2.4
- EN 55032:2015
- EN 61326-1:2013
- EN ISO 61326-1:2021
- EN 55011:2021
- EN 62479:2010
- EN ISO 61010-1: 2020-03
- EN IEC 63000:2018

The notified body TÜV Rheinland LGA Products GmbH, NB No.: 0197 performed an EU-type examination and issued the EU-type examination certificate: RT 60175557 0001

Cologne, May 7th, 2024


p.p. Dr. H. Bruhns, Vice President LDT

Cologne, May 7th, 2024

pro 
W. Schneider, Research and Development

INFICON GmbH
Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne
Tel.: +49 (0)221 56788-0
Fax: +49 (0)221 56788-90
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com

10.2 Certyfikaty radiowe urządzenia SMART-Spray

Important notice FCC:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Contains FCC ID: 2BFIX-1101102

Important notice ISED:

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."

This equipment complies with Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industry Canada limites établies pour un environnement non contrôlé.

Contains IC: 32279-1101102

ARIB Declaration of conformity

Japanese Radio Law Compliance.

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law.

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)



R 201-190950

Important notice Singapore:

Complies with
IMDA Standards
DA107953

11 Wyposażenie dodatkowe

Wymienione niżej części można zamawiać jako akcesoria

SMART-Spray	551-051
IFCBT-Dongle	551-060
Zestaw adaptera IFCBT-Dongle do serii UL	551-061
Elastyczna końcówka rozpylająca	551-064
Pusty pojemnik HeliCan 50 ml	551-065
Pusty pojemnik HeliCan 405 ml	551-066
Pojemnik z helem HeliCan 50 ml 6 bar	551-067
Pojemnik z helem HeliCan 405 ml 6 bar	551-068
Pojemnik z helem HeliCan 405 ml 2,9 bar	551-068A
Pusta walizka	551-069
Stacja napełniająca pojemniki HeliCan	551-070
Adapter napełniający do końcówki rozpylającej	551-071
Flow-Check	551-072
Ośłona SMART-Spray	551-073
Ładowarka akumulatorów	551-080
Akumulator	551-085
Akumulator z ładowarką	551-081
I•BOOST	551-600
Kończówka rozpylająca	200013575



Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.